





# LERNE DIE ZITHER ZU SPIELEN

Das Spielen der Zither ist eine ideale Eltern-Kind-Aktivität, welche den Kindern die Basis der Musik näherbringt und es den Kindern ermöglicht, selbst schöne Musik zu machen. Zusätzlich ist die Zither ein großartiges „Werkzeug“ zur Entwicklung von Koordination und Feingefühl für Kinder aller Altersstufen. Helfen Sie den Kindern, zu lernen, wie man selbst Musik macht und greifen Sie dabei auf die folgenden Aktivitäten und Übungen zurück.

- (1) Die beigefügten Lieder sind von unterschiedlichen Schwierigkeitsstufen. Suchen Sie sich ein oder zwei der einfachen Lieder aus, mit denen Ihr Kind auch vertraut ist. Zuerst singen Sie dieses Lied mit dem Kind gemeinsam und stellen ihm dabei die Tonleiter vor.
- (2) Beginnend von unten nach oben, zupfen Sie alle Seiten der Zither und lassen Sie Ihr Kind das Gleiche tun. Diese Übung hilft ihm, den Unterschied zwischen den einzelnen Tönen zu lernen.
- (3) Suchen Sie sich nun das Notenblatt mit dem Lied, welches Sie zuvor mit Ihrem Kind gesungen haben. Platzieren Sie das Notenblatt unter den Saiten der Zither und spielen Sie die ersten Noten an. Zum Beispiel, wenn Sie vorher „Zum Geburtstag viel Glück...“ gesungen haben, folgen Sie den Noten auf dem Blatt, um „Zum Geburtstag...“ zu spielen. Danach lassen Sie Ihr Kind dies ebenfalls probieren.
- (4) Spielen Sie das gesamte Lied und stellen Sie dabei das Anzupfen der einzelnen Notenarten und Töne besonders heraus. Nun lassen Sie Ihr Kind auch einmal das gesamte Lied spielen.
- (5) Sehr schnell wird Ihr Kind die beigelegten Lieder spielen können (nach einiger Übung sogar ohne Notenblätter). Lassen Sie sich überraschen! Unsere Zither wird jedes Kinderlied in ein Meisterstück verwandeln.

## Es gibt folgende Tonarten:

- |  |  |
|--|--|
| ○ = ganze Note (4 Takte)   |  = halbe Note (2 Takte)   |
|  = viertel Note (1 Takt)      |  = achtel Note (1/2 Takt) |
|  = sechzehnte Note (1/4 Takt) |  |

belsduc

3

4

belsduc

# TIPPS ZUM STIMMEN DER ZITHER

Die Zither ist auf den Ton „G“ vorgestimmt. Nachdem Sie Ihre Zither mit nach Hause genommen haben, müssen Sie diese – wie alle richtigen Instrumente auch – zunächst erst einmal feinstimmen und von Zeit zu Zeit auch nachstimmen.

Zum Stimmen der Zither ist ein normales Stimmgerät gut geeignet. Fortgeschrittene

können dazu auch verschiedene Musikinstrumente verwenden: Stimmgabel, Stimmgabel,

Klavier, Keyboard oder jedes andere geeignete und bereits gestimmte Instrument.

Wählen Sie dabei zuerst den Ton aus, nach welchem die Zither gestimmt werden soll. Danach

stimmen Sie den Klang des gewählten Tons auf die längste Saite der Zither ab. Sobald Sie so die

erste Saite gestimmt haben, stellen Sie die anderen Saiten die Tonleiter aufwärts ein (do, re, mi, etc.).

Nachdem Sie nun alle Saiten nach der Tonleiter gestimmt haben, können Sie ein Notenblatt einlegen und

ein bekanntes Lied, wie zum Beispiel „Zum Geburtstag viel Glück...“, spielen. Wenn das Lied gut klingt,

dann haben Sie die Zither richtig gestimmt. Sollte das Lied jedoch nicht korrekt klingen oder sollten Sie eine

mögliche Abweichung nicht erklären können, fragen Sie doch einfach, ob Ihnen ein Freund oder jemand, der sich

mit Musik gut auskennt (z. B. ein Musiklehrer), beim Stimmen helfen kann.

# Was tun, wenn eine Saite der Zither gerissen ist?

Die Bespannung einer neuen Saite sollte von Erwachsenen übernommen werden. Wenn Sie sich nicht ganz sicher sind, bitten Sie vorsichtshalber ein Musikhaus oder einen Musiklehrer um Hilfe. Um eine neue Saite einzusetzen, benötigen Sie eine Zange und eine Drahtschere. Das Tragen einer Schutzbrille wird empfohlen

- 1.) Entfernen Sie die Saiten von der Spansschraube, indem Sie die Schraube ungefähr 3 mal um die eigene Achse drehen.
- 2.) Fädeln Sie die neue Saite in das Loch an der Spansschraube ein.
- 3.) Nach dem Einfädeln biegen Sie die Saite um die Schraube, um diese dort zu fixieren.
- 4.) Straffen Sie die Saite, indem Sie die Schraube wiederum ca. 3 mal um die Achse drehen. Bitte stellen Sie sicher, dass die Saite fest um das Loch der Spansschraube gebunden ist, um Verletzungen zu vermeiden.
- 5.) Nachdem Sie die Saite in das Loch gefädelt haben, ziehen Sie diese um die zwei Stifte auf der linken Seite der Zither. (Bitte beachten Sie, dass dieser Schritt bei der untersten Saite nicht notwendig ist, da diese Saite an jeweils nur einer Spansschraube / Stift befestigt ist)
- 6.) Wiederholen Sie nun die Schritte 2.) und 3.) mit der darüberliegenden Spansschraube.
- 7.) Benutzen Sie nun am besten eine Drahtschere, um die restliche Saite sauber zu entfernen und das Saitenende vorsichtig um die Spansschraube zu biegen. Bitte seien Sie hierbei besonders achtsam, damit später für die Spiele jegliche Verletzungsgefahr ausgeschlossen ist.
- 8.) Nun kann die Saite mit Hilfe des Stimmschlüssels noch feingestimmt werden.



**We use a note with musical value as follow:**

○ = whole note (4 beats)      ♩ = quarter note (1 beat)      ♪ = sixteenth note (quarter beat)

♯ = half note (2 beats)      ♪ = eighth note (half beat)

- Playing the Zither is an ideal parent-child activity introducing children to music basics and enabling them to make beautiful music on their own. In addition, the Zither is a great tool for children of all ages for developing coordination and fine motor skills. Help your child learn to play using these activities and exercises:
- (1) The songs included with the Zither range in difficulty. Pick one or two of the easier songs that your child is familiar with and sing the song together introducing the musical scale.
  - (2) Pluck the strings of the Zither, starting from the bottom string up, and have your child do the same. This is to help them learn the difference between the notes.
  - (3) Starting with the same songs that you sang together, place a music sheet under the strings of the Zither, and play the first phrase of the song. For example, if you sang Happy Birthday, follow the notes on the music sheet to play "Happy Birthday to you". Then have your child do the same.
  - (4) Play the whole song through, emphasizing the idea of plucking the string above each note to create the song and then let your child play the whole song.
  - (5) Help your child understand that it may not sound perfect at first, but that with a little practice, the Zither can make any child sound like a master musician.

# LEARNING TO PLAY THE ZITHER

EN

## TUNING TIPS

Your Zither has been pre-tuned in the Key of “G”. However, like all professional instruments, your Zither may need to be finely tuned again after you take it home and will also need to be re-tuned periodically.

There are many tuning instruments that can be used to tune your Zither. You can use a pitch pipe, tuning fork, piano, electronic keyboard or any other musical instrument that is already properly tuned.

First, choose the key that you would like to use to tune your Zither. Then match the sound from the key chosen to the sound of the longest string on the Zither. Once you have the first string tuned, adjust the other strings sequentially going up the scale (do, re, me, etc.).

After tuning all the strings in the correct scales, insert a music sheet and play a song that you are familiar with (we suggest Happy Birthday). If the song sounds correct, then you have successfully tuned the Zither. If it doesn't sound correct or you can't tell the difference, we recommend that you have the Zither tuned by a friend or professional (local music store or music teacher) who is familiar with music.

belsduc

7

8

belsduc

Replacing strings should only be done by an adult. If you are unsure of the following task, please seek assistance from your local music store or a music teacher. You will need a set of pliers and wire cutters. We also recommend that you wear safety goggles.

## HOW TO RE-STRING YOUR ZITHER

EN

8) Use the Zither Tuning Tips to fine tune your instrument.

7) Use your wire cutters to remove excess string and carefully bend the end of string downward to protect players from the tip of the wire.

6) Repeat steps 2 and 3.

5) After the first tuning pin is threaded, bring the wire around the two pegs on the left side of the zither (please note that this step is not necessary on the bottom string as it has only one tuning pin and peg).

4) Tighten the turning pin approximately three complete turns. Be sure that the string is being wound below the hole in the turning pin.

3) Bend the string after inserting through the tuning pin to keep in place.

2) Thread the string through the hole in the tuning pin.

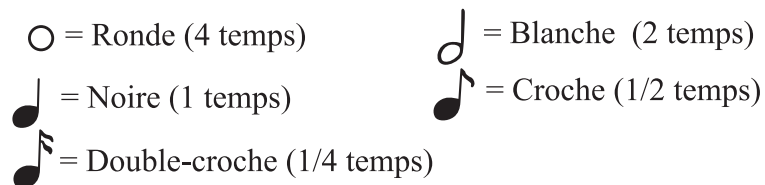
1) Loosen the pins approximately three complete turns.

## APPRENDRE À JOUER DE LA CITHARE

Jouer de la cithare est une activité parents-enfant idéale qui familiarise les enfants avec les bases musicales et leur permet de faire eux-mêmes de la belle musique. Cet instrument est en outre un formidable « outil » pour développer la coordination et le tact chez l'enfant de tout âge. Aidez le vôtre à apprendre à faire de la musique et utilisez à cet effet les activités et les exercices suivants :

- (1) Les morceaux de musique livrés avec la cithare présentent des niveaux de difficultés différents. Choisissez un ou deux morceaux parmi les plus faciles et familiers à votre enfant. Chantez tout d'abord la mélodie avec votre enfant et présentez-lui la gamme musicale.
- (2) En partant du bas vers le haut, pincez toutes les cordes de la cithare et laissez votre enfant vous imiter. Cet exercice l'aide à découvrir les différences entre chaque son.
- (3) Choisissez ensuite la partition avec le morceau que vous venez de chanter avec votre enfant, placez-la sous les cordes de la cithare et jouez les premières notes. Par exemple, si vous avez chanté auparavant « Joyeux anniversaire... », suivez les notes du feuillet pour jouer « Joyeux anniversaire... ». Laissez ensuite votre enfant jouer de la même manière.
- (4) Jouez tout le morceau et mettez en évidence le pincement de chaque note et de chaque son. Laissez ensuite votre enfant répéter une fois tout le morceau.
- (5) Votre enfant sera rapidement en mesure de jouer tous les morceaux des partitions fournies (dont il n'aura sans doute plus besoin après quelques exercices !). Laissez-vous surprendre, notre cithare transforme les chansons pour enfants en petits chefs-d'œuvre musicaux !

### Les figures de notes:



belsduc

belsduc

## CONSEILS POUR ACCORDER LA CITHARE

La cithare est accordée sur « Sol ». Lorsque vous êtes à la maison, vous devez procéder à l'accordage de votre cithare, comme pour tous les véritables instruments, puis la réaccorder de temps à autres.

Un accordéon normal est tout-à-fait adapté pour accorder la cithare. Les musiciens confirmés peuvent utiliser à cet effet différents instruments de musique : sifflet accordé, diapason, piano, synthétiseur ou tout autre instrument adapté et déjà accordé.

Choisissez tout d'abord une note suivant laquelle vous accorderez la cithare. Accordez ensuite le son de la note choisie sur la corde la plus longue de la cithare. Dès que vous avez accordé la première corde, poursuivez avec les autres en montant la gamme (do, ré, mi, etc.).

Une fois toutes les cordes accordées selon la gamme, vous pouvez placer une partition et jouer une chanson connue, comme par ex. « Joyeux anniversaire... ». Si la musique est harmonieuse, vous avez accordé correctement la cithare. Si elle est au contraire discordante ou si vous constatez une éventuelle dissonance inexplicable, demandez simplement à un ami ou à quelqu'un qui se connaît bien en musique (par ex. professeur de musique) de vous aider à accorder l'instrument.



## Comment remplacer une corde cassée ?

Le remplacement d'une corde doit être effectué par un adulte. Si vous ne vous sentez pas en mesure de le faire, demandez à un magasin d'instruments de musique ou à un professeur de musique de vous aider. Vous avez besoin d'une cisaille et d'une pince-coupante pour poser une nouvelle corde. Le port de lunettes de protection est conseillé.

1. Tourner environ 3 fois les vis de serrage sur leur axe pour ôter les cordes.
2. Insérez la nouvelle corde dans le trou de la vis de serrage.
3. Après avoir enfilé la corde, tournez-la autour de la vis afin de la fixer.
4. Tendez la corde en tournant à nouveau la vis de serrage env. 3 fois sur son axe. Assurez-vous que la corde est bien fixée dans le trou de la vis afin d'éviter toute blessure.
5. Après avoir enfilé la corde dans le trou, tournez-la autour des deux chevilles sur le côté gauche de la cithare (cette opération n'est pas nécessaire pour la corde la plus basse dans la mesure où elle n'est fixée que sur une seule vis de serrage / cheville).
6. Répétez les étapes 2. et 3. avec la vis de serrage supérieure.
7. Utilisez de préférence une pince-coupante afin d'éliminer proprement la longueur superflue de la corde et d'enrouler prudemment son extrémité autour de la vis de serrage. Soyez particulièrement minutieux afin d'exclure tout risque de blessure ultérieure lors de l'utilisation de l'instrument.
8. Vous pouvez maintenant accorder la corde à l'aide de la clé de réglage.

belsduc

11

12

belsduc

## 学习弹奏八音琴的小诀窍

弹奏八音琴是款很棒的亲子互动游戏，通过演奏八音琴，孩子们不仅了解了基础的乐理知识，而且还可以自己创造优美的音乐。此外，八音琴是培养各个年龄段孩子精细动作和协调能力的好工具。请根据下列要点帮助您孩子尽快参与到练习和演奏中来：

我们提供了不同难度的八音琴乐曲。首先请您挑选1-2首孩子熟悉的简单歌曲，一边弹，一边唱，这样孩子可以体会不同的音阶。

拨动琴弦时，请从底部开始，依次向上并让孩子自己做一遍。这样可以帮助孩子理解不同的音符。

现在开始弹奏之前一起演唱过的歌曲吧。先将乐谱放在琴弦下面，然后弹奏第一章的内容。如，您先开始唱生日快乐歌，请根据乐谱上的提示弹奏第一部分“祝你生日快乐”，最后让孩子自己来试一试。

现在请根据乐谱的标注完整地弹完整首歌曲，接着让孩子也来试一试。

弹奏前请让孩子明白，刚开始弹奏声音难免不太优美，但是只需要多一点的练习，孩子也可以像真正的音乐大师一样弹奏出动人的乐曲。

## 调音建议

您的八音琴事先已调音到G调，  
但是像所有专业的乐器一样，您的八音琴在  
买回家后还需要再次调音并阶段性地调整。

针对八音琴，我们身边也有很多可以调音的工具，  
如已经调音准确的乐器和律管，音叉，钢琴，电子键盘等等。

首先，我们选定一种音调，然后，将八音琴中最长的琴弦调音到  
理想的音调。一旦这个音校准后，依次校准其他琴弦，由下往上的  
音阶分别是 哆，咪，咪等。

调完所有的音阶后，在琴弦下方插入一张乐谱，  
可以弹奏一首您熟悉的歌曲（我们建议是生日快乐歌）。

如果声音听起来自然准确，那么恭喜您成功完成了调音。  
如果声音听起来不准确或是没什么差别，那么我们建议您请教下  
您身边的音乐爱好者或是专业的音乐人士（地方的音乐店或是音乐老师）。

belsduc

13

14

belsduc

8) 请根据调音的说明来完善您八音琴的音色。

7) 用剪线钳剪去多余的琴弦，并仔细地将琴弦朝下弯曲，这样可以防止弹奏者被琴弦末端划伤。

6) 重复第2和第3部。

5) 当第一根琴弦穿过琴码后，请将琴弦缠绕在左侧对应2根插柱上。  
(请注意对于最底部的琴弦来说，这一步骤没有必要，因为底部的琴码只对应一根插柱)。

4) 拧紧转动琴码约3圈，同时请确保琴弦是沿着琴码孔以下位置转动。

3) 将插入琴码孔内的琴弦弯曲固定。

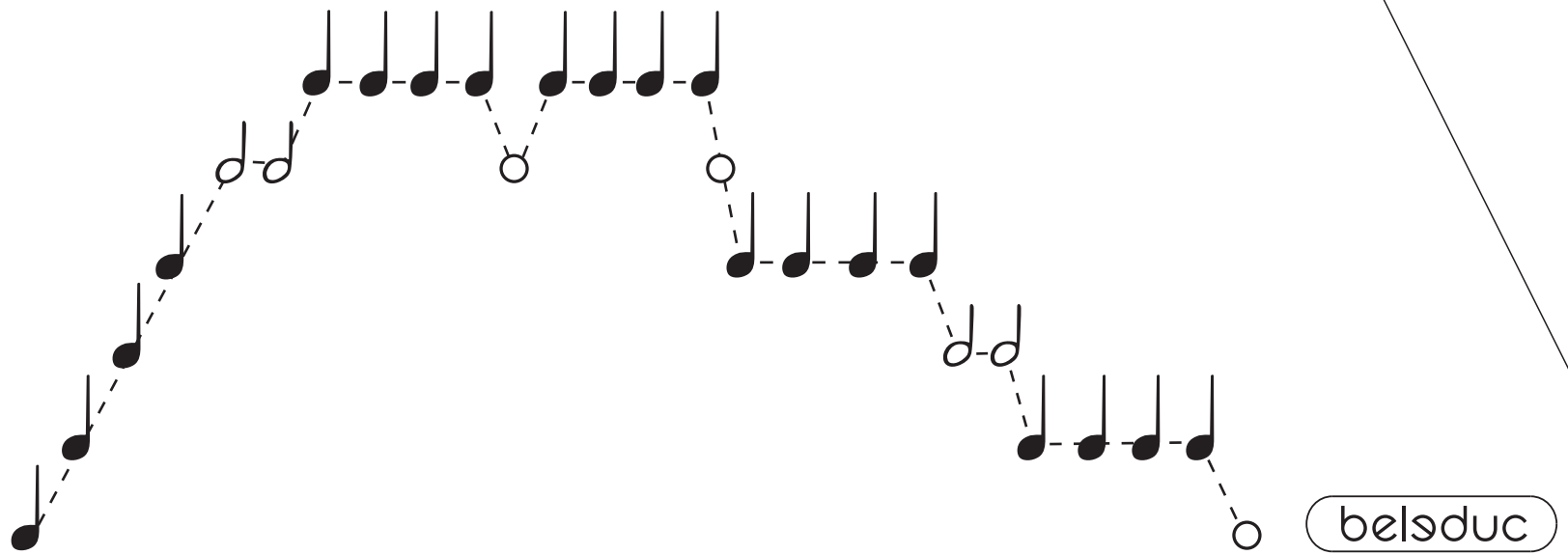
2) 将琴弦穿进调整的琴码孔内。

1) 松开琴码约3个整圈。

调音应由成人完成。如果您对下列的注意事项不能  
完全确定，您可以请教当地音乐店或者是音乐老师。  
调音中，您需要一套老虎钳和剪线钳，  
我们也建议您最好戴一副护眼镜。

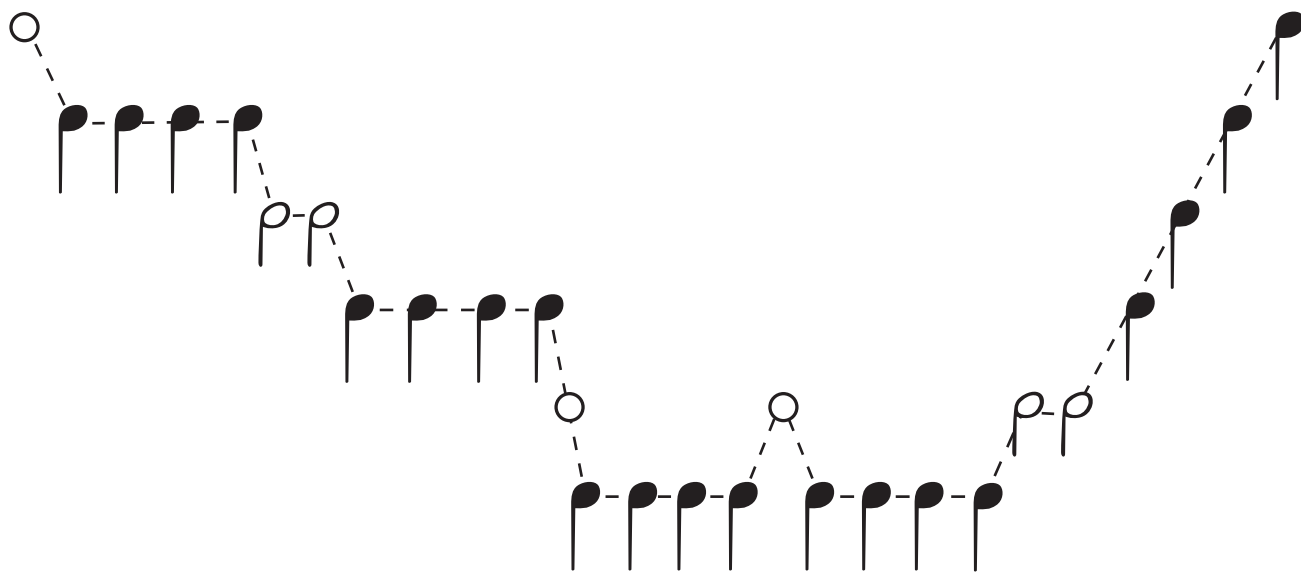
## 八音琴调音

**Alle meine Entchen**  
 All my ducklings  
 Tous mes canetous



15  
 91

belsduc

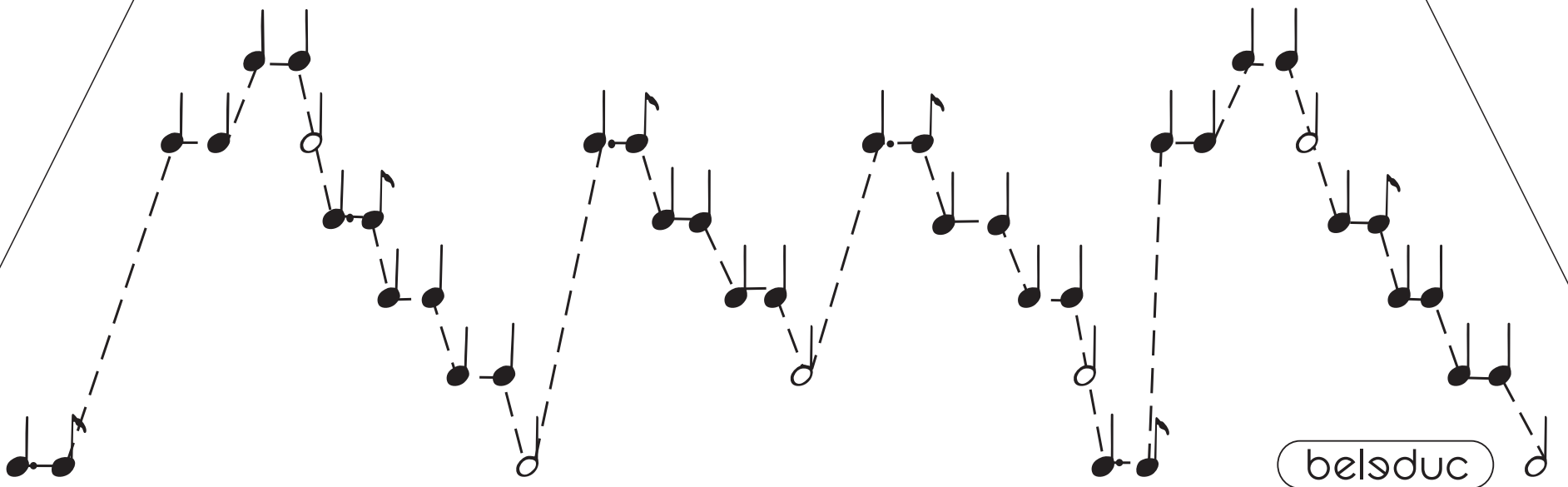


我的小鸭子

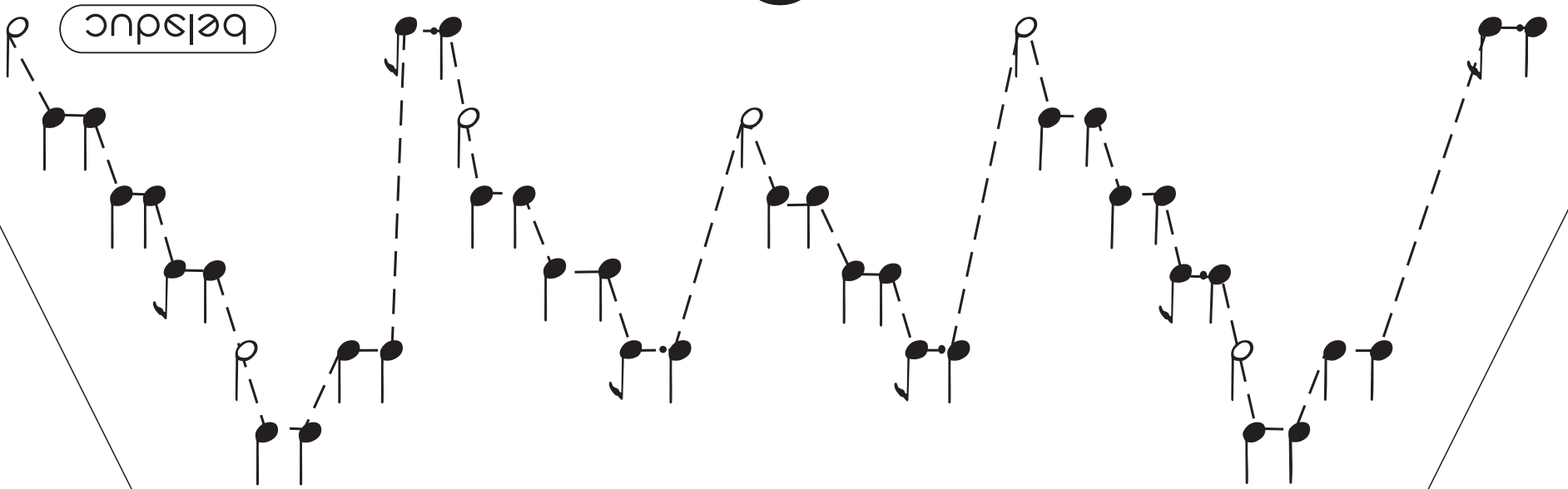
- = 全音符 (4拍)
- = 四分音符 (1拍)
- = 十六分音符 (四分之一拍)
- = 二分音符 (2拍)
- = 八分音符 (半拍)



**Funkel, funkel, kleiner Stern**  
 Twinkle, Twinkle, little Star  
 Brille, brille, petite étoile



17  
81



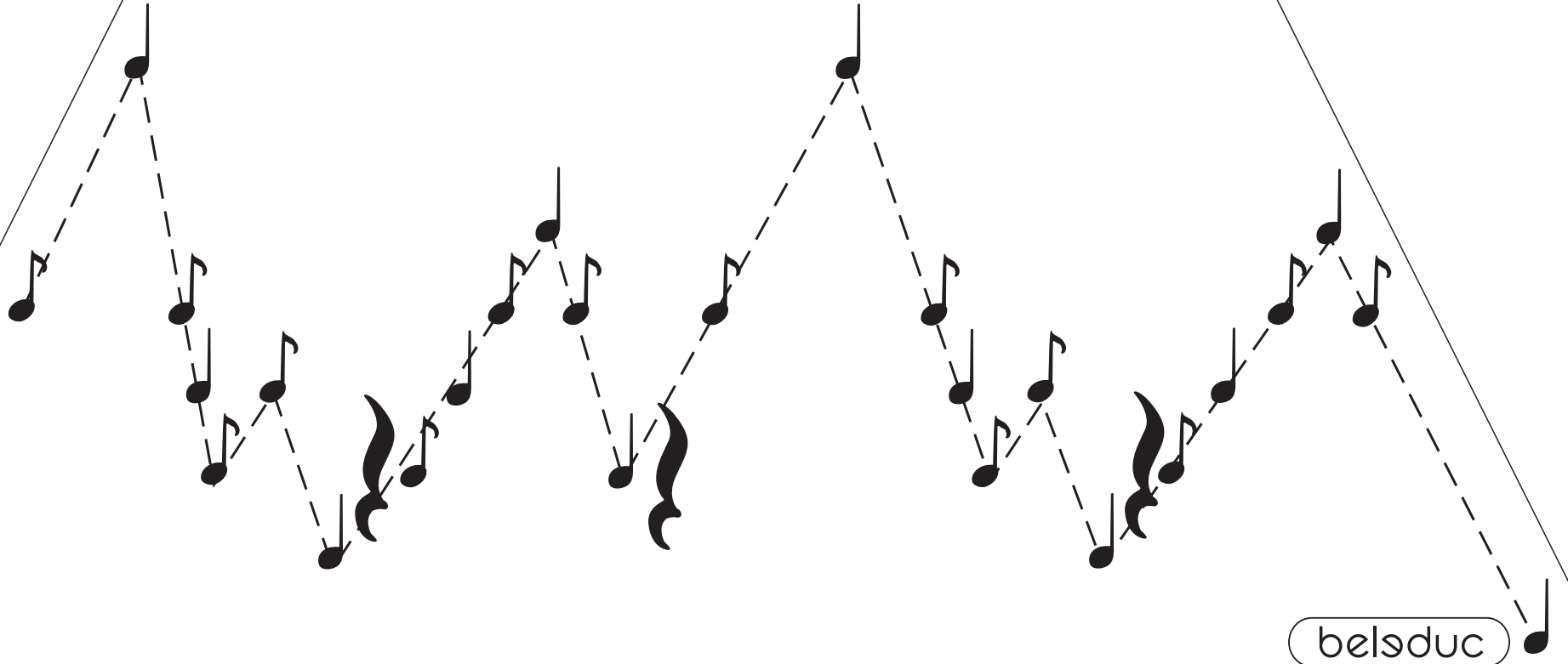
一闪一闪小星星

- = 全音符 (4拍)
- = 四分音符 (1拍)
- = 八分音符 (半拍)
- = 二分音符 (2拍)
- = 十六分音符 (四分之一拍)

# Mein Hut der hat drei Ecken

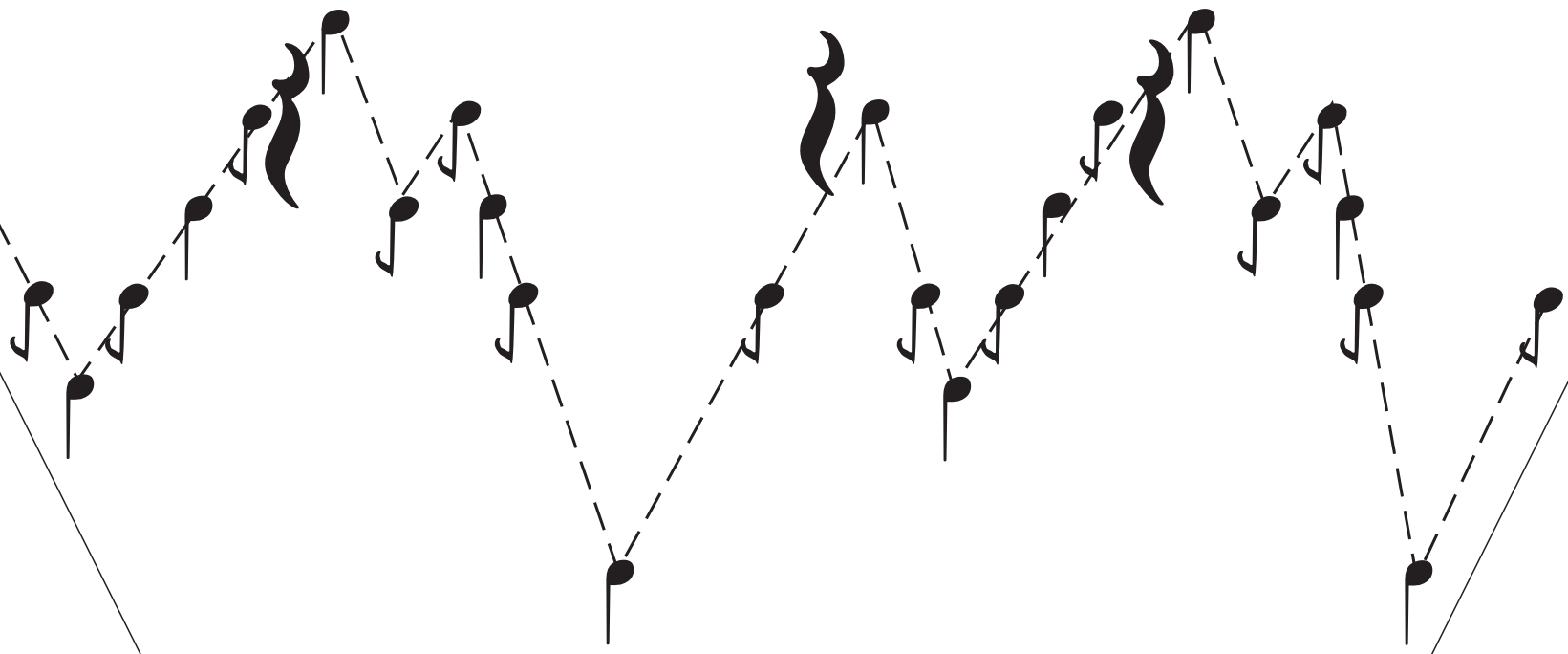
My hat, it has three corners

Mon chapeau, il a trois coins



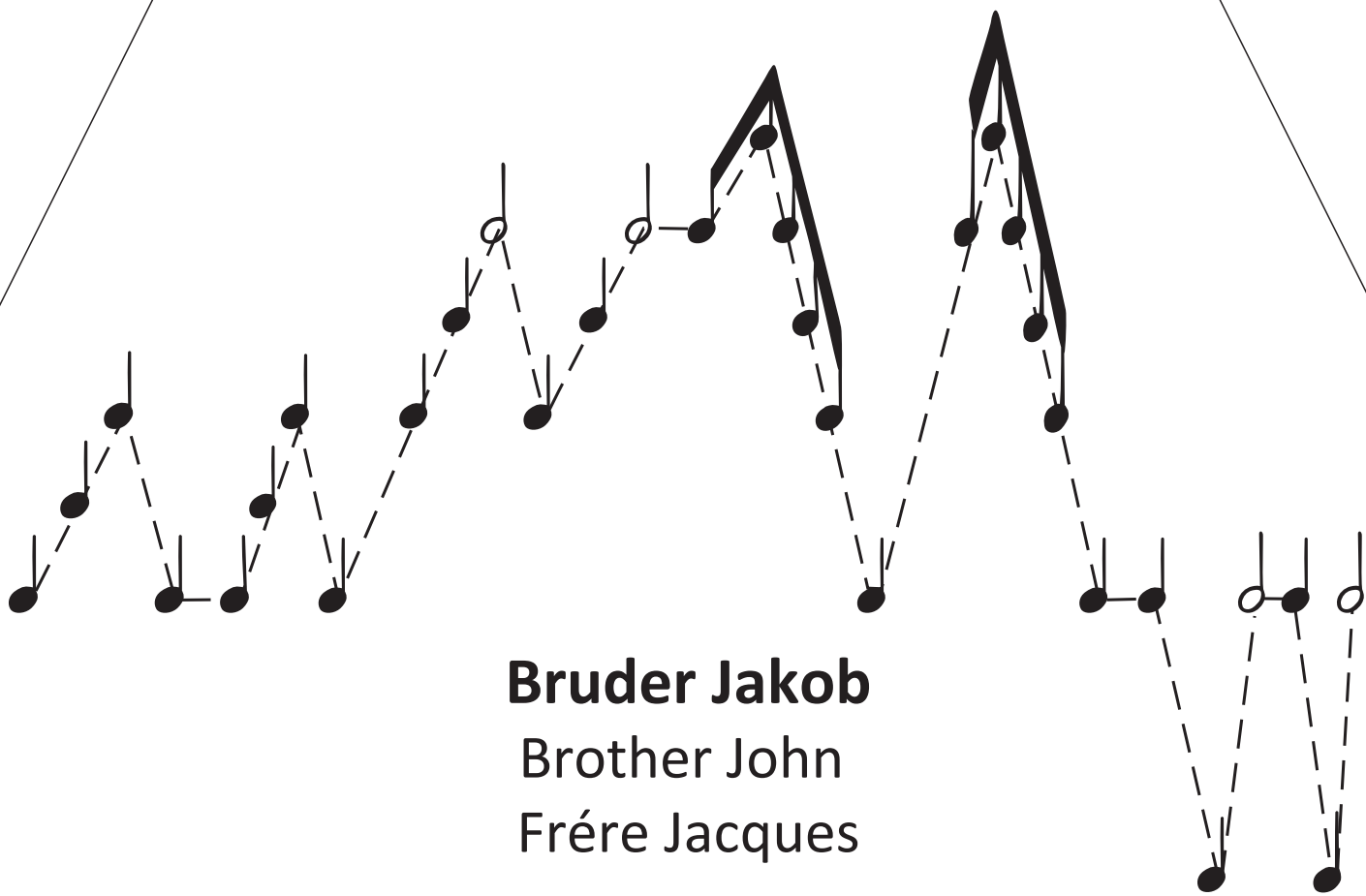
61  
20

belsduc



我的帽子有三个角

- = 全音符 (4拍)
- = 四分音符 (1拍)
- = 八分音符 (半拍)
- = 十六分音符 (四分之一拍)
- = 二分音符 (2拍)



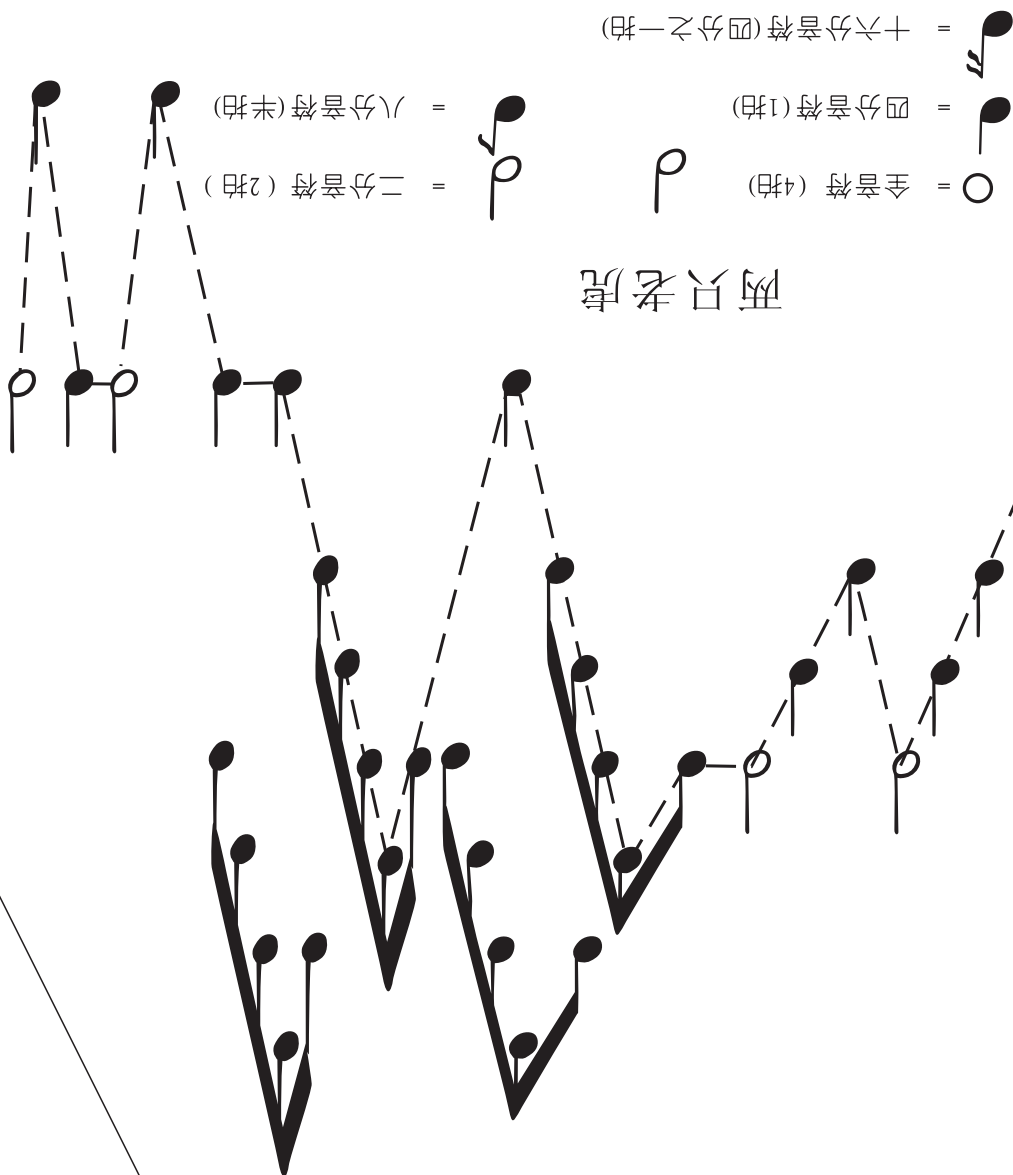
**Bruder Jakob**  
 Brother John  
 Frère Jacques

belsduc

21

belsduc

两只老虎



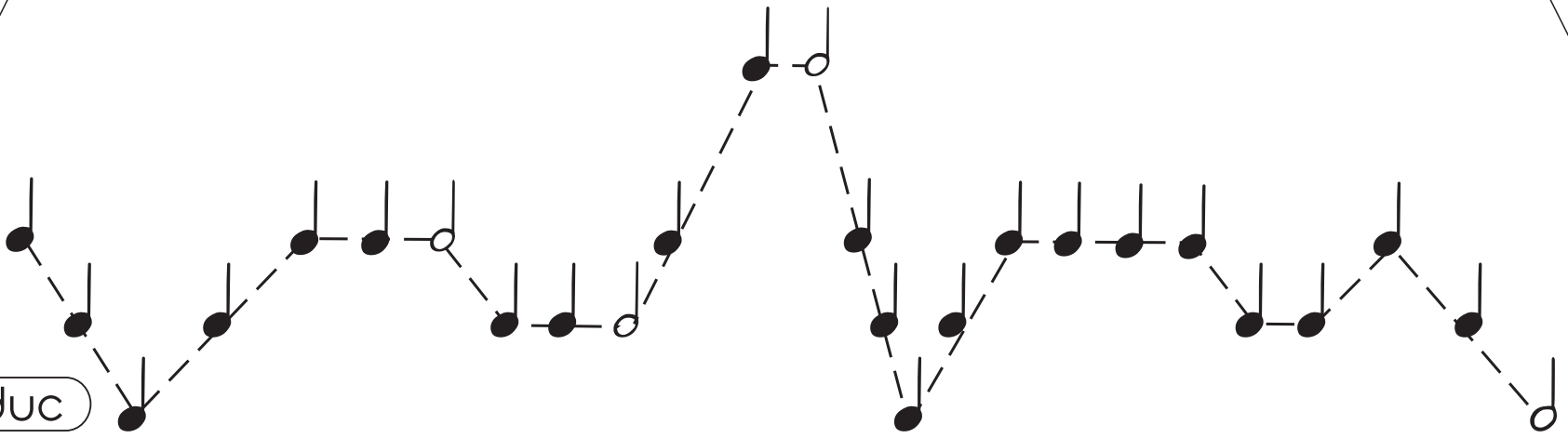
- = 全音符 (4拍)
- ♩ = 四分音符 (1拍)
- ♪ = 八分音符 (半拍)

# Mary hat ein kleines Lamm

Mary had a little Lamb

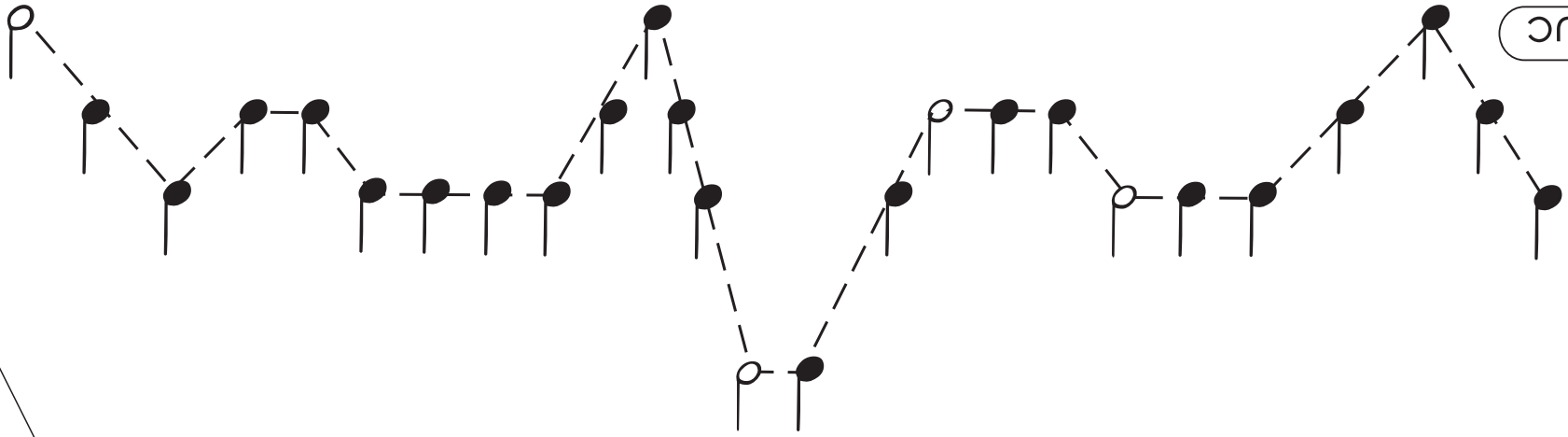
Mary avait un petit agneau

belsduc



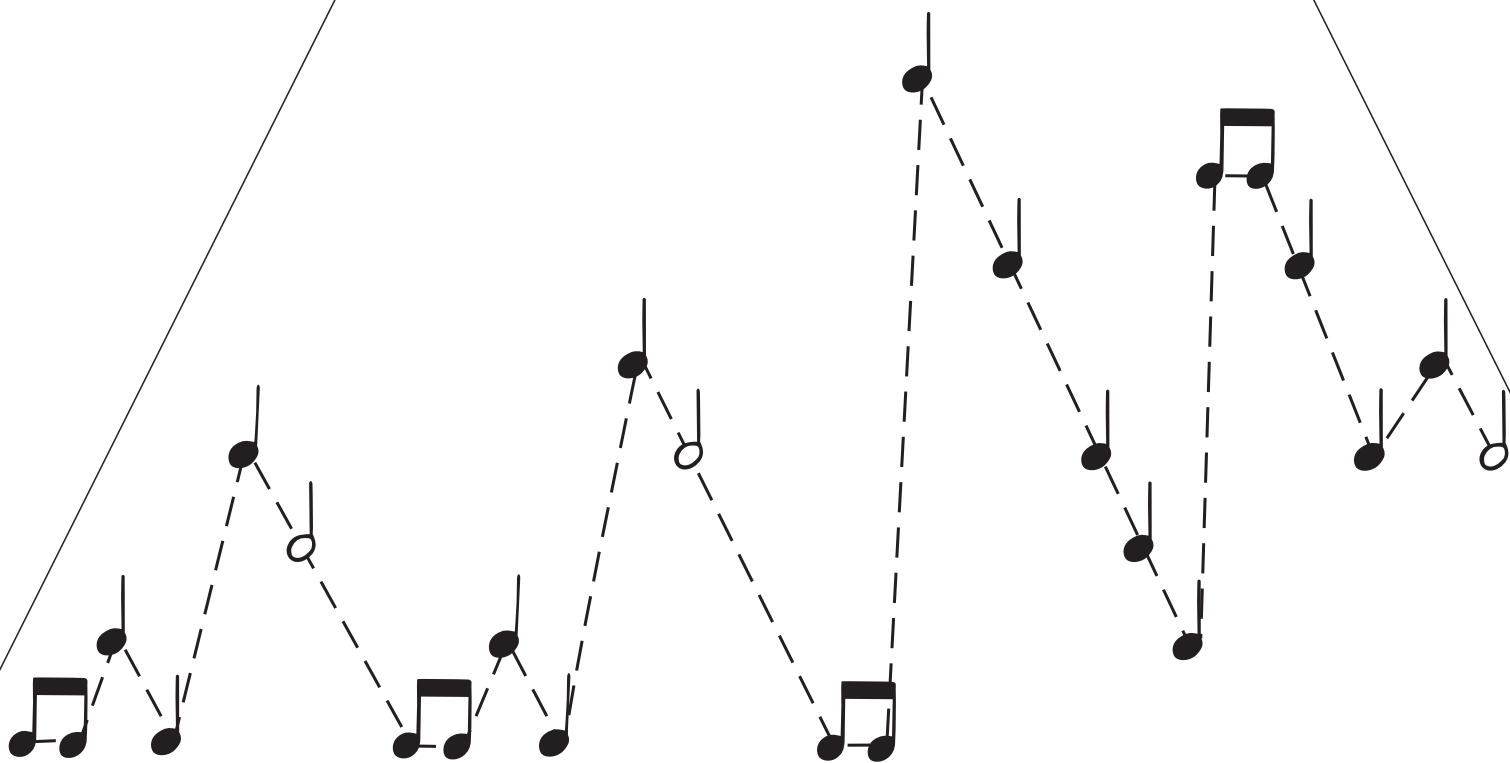
23

belsduc



玛丽有一只小羊羔

- = 全音符 (4拍)
- = 四分音符 (1拍)
- = 八分音符 (半拍)
- = 十六分音符 (四分之一拍)
- = 二分音符 (2拍)



**Zum Geburtstag viel Glück**  
 Happy Birthday  
 Joyeux Anniversaire

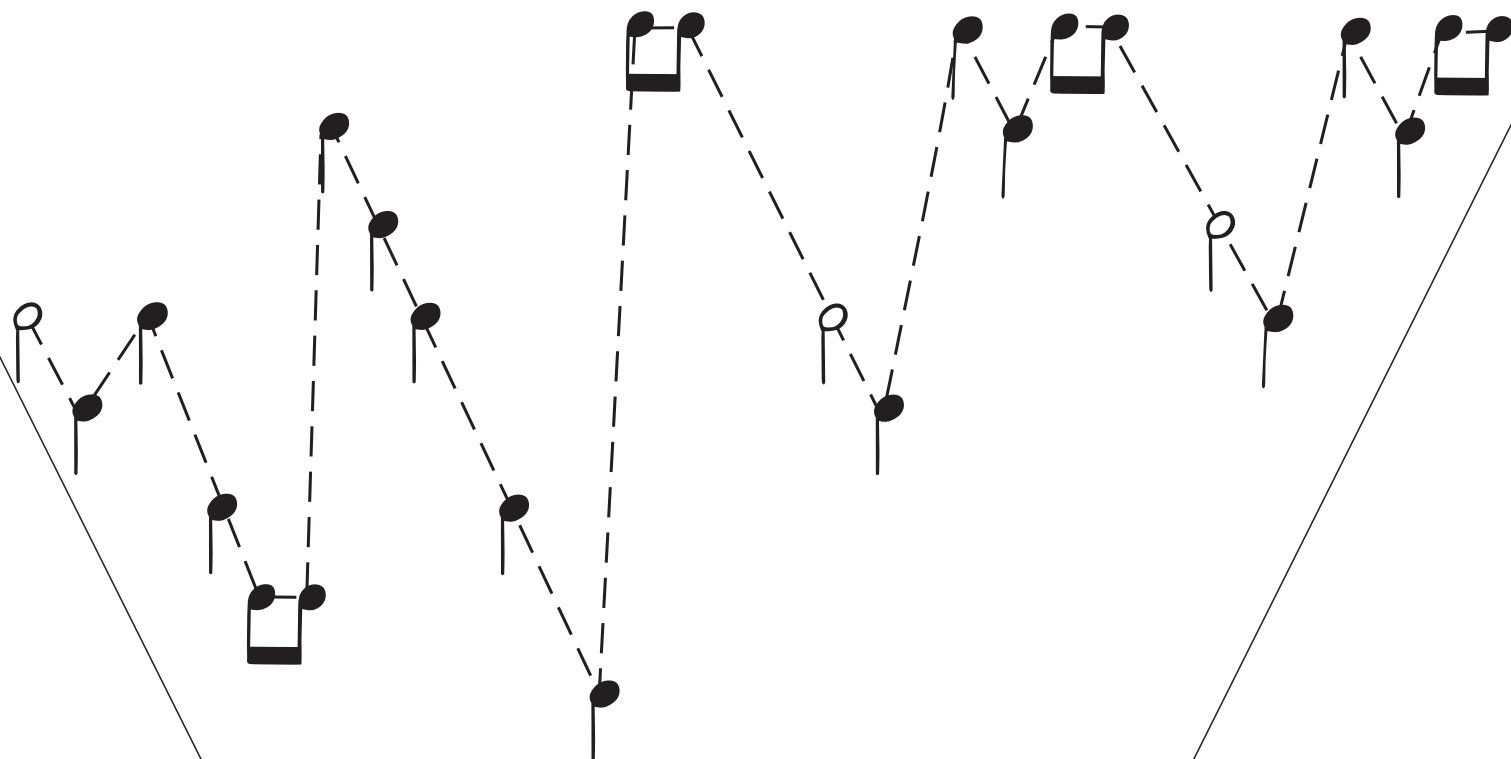
belsduc

52  
26

belsduc

- = 全音符 (4拍)
- = 四分音符 (1拍)
- = 八分音符 (半拍)
- = 十六分音符 (四分之一拍)

生日快乐歌









**Von den blauen Bergen kommen wir**  
 She'll be comin' round the moutain  
 Elle viendra de la montaque

belsduc

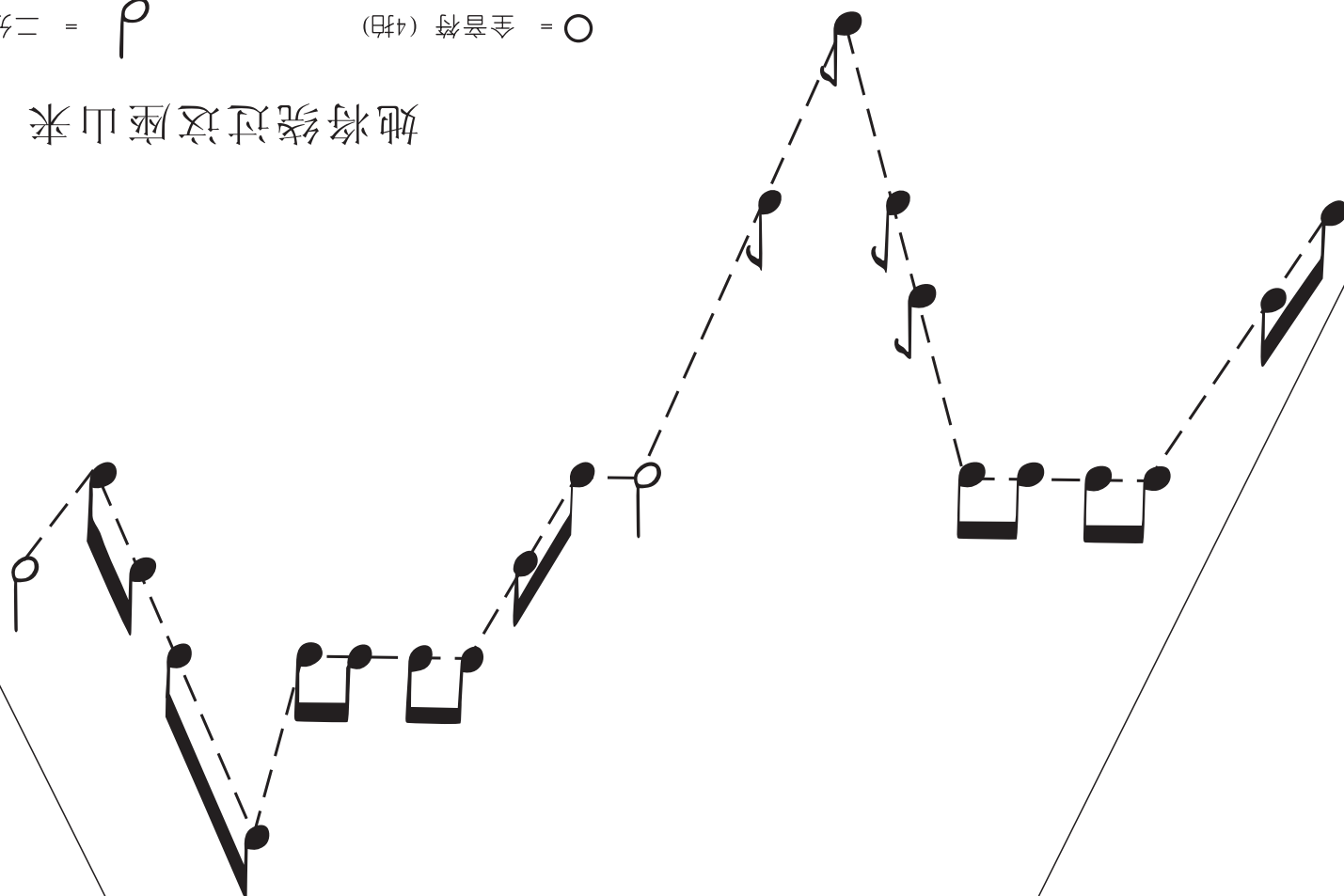
29

30

belsduc

- = 全音符 (4拍)
- = 四分音符 (1拍)
- = 八分音符 (半拍)
- = 十六分音符 (四分之一拍)

她将绕过这座山来



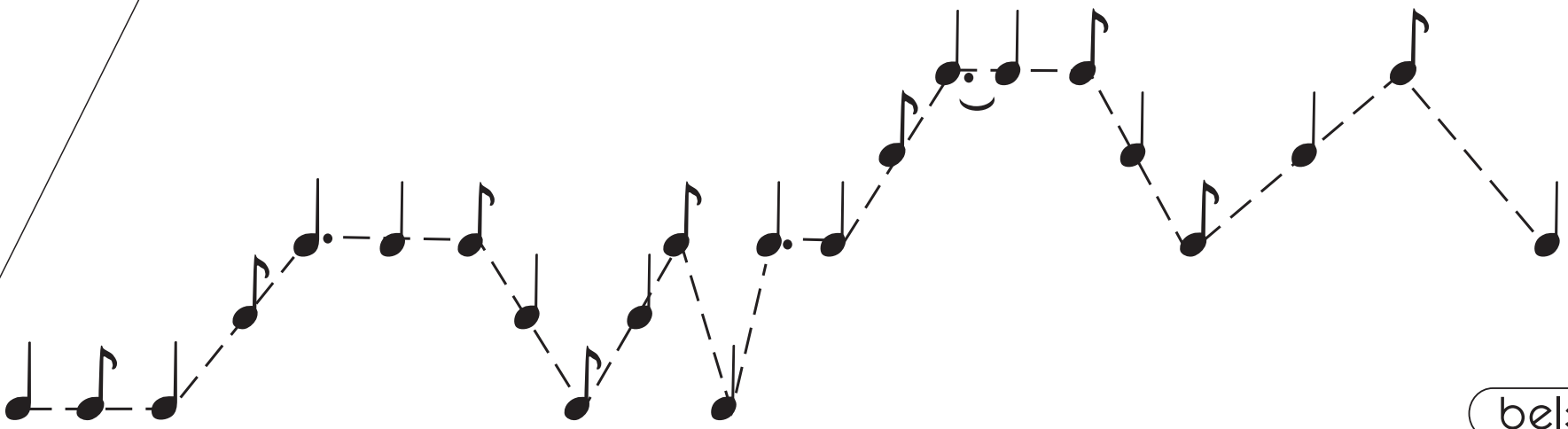
**Ruder, ruder, ruder dein Boot**  
 Row, row, row your boat  
 Rame, rame, rame sur tou bateau

13  
32

划阿划，划阿划，划大船

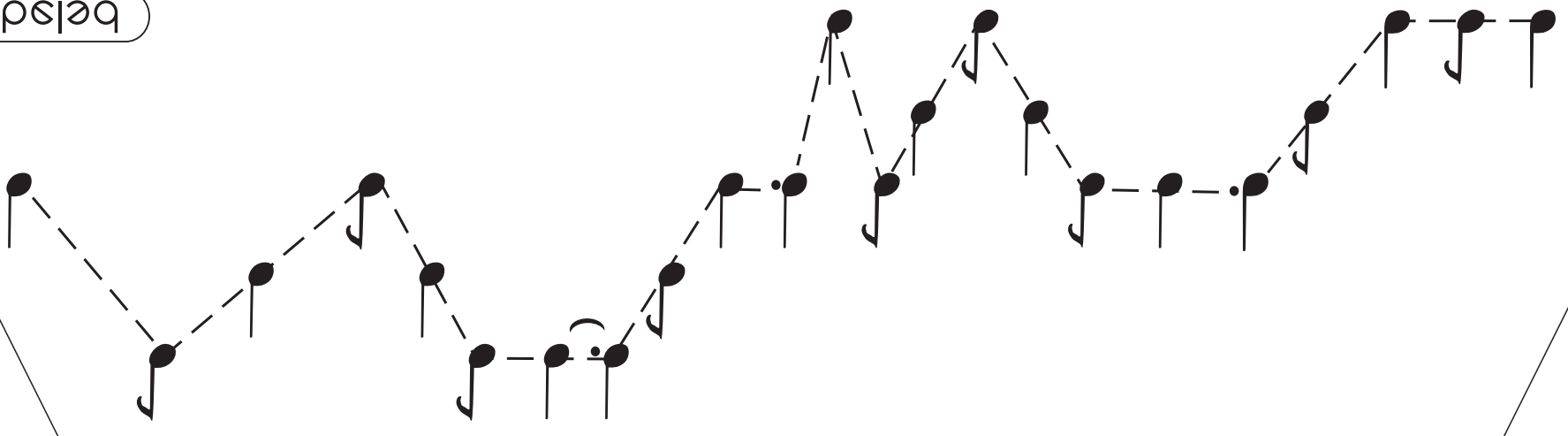
- = 全音符 (4拍)
- = 四分音符 (1拍)
- = 八分音符 (半拍)
- = 二分音符 (2拍)
- = 十六分音符 (四分之一拍)

**Die klitzekleine Spinne**  
 The eency weency spider  
 L'araignie Incy Wincy



33  
34

belsduc



小小蜘蛛

- = 全音符 (4拍)
- = 四分音符 (1拍)
- = 八分音符 (半拍)
- = 十六分音符 (四分之一拍)